

УДК 81.371

ШАБАНОВА Анна Евгеньевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков (anya222@mail.ru)

ВЫРАЖЕНИЕ ПОЛАГАНИЯ В ЦИТАТАХ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ

Аннотация. Приводится определение термина *крылатые слова*, а также указаны отличительные признаки крылатых выражений, такие как известность источника и употребительность. Рассматриваются и анализируются изречения известных людей, содержащие лексемы полагания.

Ключевые слова: крылатые слова, афоризмы, цитаты, лексема *полагания*, мнение, знание, эмоциональные суждения.

Shabanova A., senior lecturer of the foreign languages subdepartment (anya222@mail.ru)

EXPRESSIONS OF BELIEVING IN THE QUOTATIONS OF FAMOUS PEOPLE

Abstract. The article is devoted to the definition of winged expressions as well as to their distinctive features, namely source notability and winged expression usage. The author considers the famous people's quotations containing lexical items of believing.

Keywords: winged expressions, famous quotes, lexical items of believing, opinion, awareness, emotional judgments.

В современной отечественной лингвистике встречаются различные определения крылатых слов, обозначаемых так же, как крылатые фразы и крылатые выражения. Все они, охватывая разнообразные структуры, в большей или меньшей степени повторяют дефиницию Г. Бюхмана: «Ein geflügeltes Wort ist ein in weiteren Kreisen des Vaterlandes dauernd angeführter Ausspruch, Ausdruck oder Name, gleichviel welcher Sprache, dessen historischer Urheber oder dessen literarischer Ursprung nachweisbar ist» («Крылатое слово – это постоянно воспроизводимое в широких кругах отечества изречение, выражение или имя безразлично какого языка, исторический источник или литературное происхождение которого известно (доказуемо)» [3, с. 34]). Так, О.В. Беркова утверждает, что многие лингвисты объединяют крылатые слова, фразы и выражения в понятие *крылатые единицы*, и характеризует их как «достаточно распространенные цитаты из определенного письменного источника или высказывания исторических лиц» [2, с. 6]. Таким образом, можно выделить два универсальных отличительных признака крылатых выражений: известность источника и употребительность.

Устойчивые высказывания, содержащие лексемы *полагания*, такие как пословицы, афоризмы, народная мудрость, суждения мыслителей разных эпох, крылатые выражения, вопросы, прибаутки, поговорки, лозунги и призывы, шутливые реплики и т. п., представляют ценный материал для лингвистического анализа. Все они помогают раскрыть, как выражение *полагания*, одна из разновидностей мнения, отражается в сознании людей, и понять, какую роль *полагание* играет в жизни. В этих высказываниях, как в зеркале, отражена история опыта общества, его духовная и материальная культура, они могут помочь нам избежать ошибок, принять правильное решение, основываясь на опыте других людей.

Крылатые выражения разнообразны по своей структуре и в семантическом плане, поэтому вопрос об их разделении на типы еще полностью не разрешен. Следует отметить, что существуют различные способы классификации крылатых единиц, которые базируются на семантическом, генетическом (т. е. известность источника) или структурном критериях. Самой универсальной можно назвать генетическую классификацию, так как она предполагает распределение крылатых выражений любого языка по группам исходя из источника их происхождения. Разнообразие этих источников предполагает историческое и культурное прошлое и настоящее отдельного языкового сообщества, а также его историко-литературные традиции. В современных лингвистических исследованиях можно выделить основные источники крылатых выражений:

фольклор;

литературная классика (Библия, тексты античных мыслителей и писателей, произведения мировой и отечественной литературы);

современная массовая культура (кино и телевидение, эстрада, реклама, театр и литература, политика) [5, с. 158].

В данной работе рассматриваются особенности социально-культурной обусловленности высказываний на материале изречений различных культурных, политических и исторических деятелей нескольких эпох, начиная с Древней Греции и Рима и заканчивая нашими днями. Было проанализировано более 335 высказываний из источника [1].

Высказывания, в которых так или иначе используются языковые средства, представляющие собой лексемы *полагания*, могут обозначать *полагание* или нечто, к нему относящееся. Так, например, лексема *полагать* используется при выражении эмоций, составляющих чело-веческие отношения (в частности, отношения между родителями и детьми или между супругами – в зависимости от характера одного из партнеров они могут быть сложными или легкими) [1]:

Утверждать, что невозможно всегда любить одну и ту же женщину также бессмысленно, как полагать, что прославленному музыканту для исполнения разных мелодий потребны разные скрипки. Оноре де Бальзак;

Как счастлив был бы мужчина, если бы он зарабатывал сумму, в которую, как полагает его жена, оценивают его заработки соседи! Жорж Куртелин (Муано);

Развод, вероятно, почти столь же стар, как и брак. Хотя я полагаю, что брак на неделю-другую древнее. Вольтер (Мари Франсуа Аруэ).

Из приведенных высказываний можно установить, что они с разных сторон характеризуют чувственный мир человека, его отношения с противоположным полом. Также рассматриваются понятия счастья и любви. Таких высказываний довольно много, так как убеждения человека относительно личной и семейной жизни являлись и являются одними из основных.

Следующая группа высказываний связана со знанием, познанием, философией и убеждениями известных людей, в них вера и мнение сближаются [7, с. 53]. Эти изречения можно интерпретировать как полагаю = верю:

Всякое знание зиждется на соответствии между объективным и субъективным. Ибо знать можно только истинное; истину же, вообще говоря, нужно полагать в соответствии представлений их предметам. Фридрих Вильгельм Йозеф Шеллинг [1];

Можно, думается мне, полагать истинным, что судьба распоряжается половиной наших поступков, но управлять другой половиной или около того она предоставляет нам самим. Николло ди Бернардо Макиавелли [1].

Также следует отметить группу высказываний из источника [1] с метафорической составляющей, в которых встречаются глаголы, «выражающие метафорически возможные действия объектов» [4, с. 324], например:

У нас нет оснований полагать, что полная перестройка нашего социального мира незамедлительно приведет к хорошо работающей социальной системе. Карл Раймунд Поппер;

Способности человека, насколько учит нас опыт и аналогия, безграничны; нет никакого основания полагать даже какой-нибудь воображаемый предел, на котором остановится человеческий ум. Генри Томас Бокль.

Еще одной группой являются высказывания, содержащие устойчивое выражение *надо полагать*:

Надо полагать, неспроста восхищение обычно немое, а возмущение громкое. Веслав Брудзиньский [1];

Надо полагать, что если у человека разумного нет желания нравиться, то у него вообще нет никаких желаний, ибо он не может не знать, что без этого он ничего не добьется. Филип Дормер Стенхоп Честерфилд [1];

Так же, как национальные государства боролись за освоение территорий, а затем за распоряжение и эксплуатацию сырьевых ресурсов и дешевой рабочей силы, надо полагать, они будут бороться в будущем за освоение информации. Жан-Франсуа Лиотар [1].

Таким образом, используя различные оттенки значения лексемы *полагать*, исторические деятели высказывали свои интеллектуальные суждения или выражали эмоциональное отношение.

Библиографический список

1. Афоризмы, крылатые выражения, цитаты, поговорки, высказывания, толкование знакомых фраз, мифы и легенды Древней Греции и Рима. URL: <http://letter.com.ua> (дата обращения: 01.02.2015).
2. [Беркова, О.В.](#) Крылатые слова и проблемы их лексикографирования: автореф. дис. ... докт. филол. наук / [О.В. Беркова](#). Л., 1991. 16 с.
3. Варченко, Т.Г. К вопросу о терминологическом аппарате и становлении крылатологии как самостоятельной лингвистической дисциплины / Т.Г. Варченко, Л.А. Рачковская // МНКО. 2013. № 4 (41). С. 34–37.
4. Егорова, О.А. Особенности детерминации метафор в англоязычных метатекстах on-line формата / О.А. Егорова // [Проблемы управления в социально-гуманитарных, экономических и технических системах](#): сборник научных трудов преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов факультета управления и социальных коммуникаций; под общей редакцией И.И. Павлова. Тверь: ТвГТУ, 2014. С. 321–326.
5. Романова, Е.А. Крылатые фразы как единицы языка и их роль в отражении интерпретационного поля концепта «сердце» в английском и немецком языках / Е.А. Романова // [Вестник КРАУНЦ. Гуманитарные науки](#). Петропавловск-Камчатский: Камчатский государственный университет им. Витуса Беринга, 2006. № 2. С. 153–166.
6. Шабанова, А.Е. Предикатное слово «полагать» / А.Е. Шабанова // [Вестник Тверского государственного технического университета: научный журнал. Серия: Науки об обществе и гуманитарные науки](#). Тверь: ТвГТУ, 2014. № 1. С. 51–54.
7. Шабанова, А.Е. Связь глаголов полагания с другими пропозициональными глаголами / А.Е. Шабанова // Язык и культура: сборник материалов XIII Международной научно-практической конференции; под общ. ред. С.С. Чернова. Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2014. С. 50–55.

